

ORGANIZA:
ORGANISED BY:



IFEMA
Feria de Madrid



MADRID

Edición
Edition
11ª

5-8 Octubre
October 2010

Martes - Viernes / Tuesday - Friday

LINEA IFEMA / IFEMA CALL CENTRE

LLAMADAS DESDE ESPAÑA / CALLS FROM SPAIN

INFOIFEMA 902 22 15 15

EXPOSITORES / EXHIBITORS 902 22 16 16

LLAMADAS INTERNACIONALES (34) 91 722 30 00

INTERNATIONAL CALLS

FAX (34) 91 722 58 07

IFEMA Feria de Madrid

28042 Madrid

España / Spain

construtec@ifema.es

decotec@ifema.es

prefabricadoshormigon@ifema.es

madera@ifema.es

C.I.F. Q-2873018-B

COMERCIALIZA: I.S.G International Services, Group S.R.L.
COMERCIALISED BY: Princesa, 3-duplic. Planta 13 28008 Madrid España / Spain
Tel.: (34) 91 292 01 91 / Fax: (34) 91 292 00 81
e-mail: comercial@isgconstrutec.es

www.construtec.ifema.es

Horario de Feria: de 10:00 h. a 19:00 h.
Opening Hours: from 10 a.m. to 7 p.m.

SOLICITUD DE PARTICIPACIÓN / EXHIBITOR APPLICATION FORM

DATOS EMPRESA EXPOSITORA / EXHIBITING COMPANY DATA.

Razón Social / Company Name _____ CIF / Fiscal ID or VAT Number _____

Nombre Comercial / Trade Name* _____

Dirección / Address _____

Ciudad / City _____ C.P. / Zip Code _____ País / Country _____

Tel. _____ Fax _____ e-mail _____ web _____

Persona encargada / Person in charge _____ Cargo / Position _____

*El nombre comercial será el que aparecerá en todos los elementos promocionales de la feria, excepto en el catálogo oficial que aparecerá el nombre que indiquen en el formulario específico.

*The trade name will appear on all promotional elements of the Fair, except from the Official Catalogue, where we will use the name you indicate on the specific form.

DATOS DE FACTURACIÓN / INVOICE DATA. (Cumplimentar sólo si difiere de los anteriores / Only if different from the ones above)

Empresa / Company _____ CIF / Fiscal ID or VAT Number _____

Dirección / Address _____

Ciudad / City _____ C.P. / Zip Code _____ País / Country _____

Tel. _____ Fax _____ e-mail _____ web _____

Persona encargada / Person in charge _____ Cargo / Position _____

En el caso de que la dirección y datos postales de la facturación sean distintos a los anteriores (fiscales), indíquese en comunicación aparte. In the case that the address and invoicing data are different to the previous ones, please, indicate in communication separately.

EN EL AREA DE: (Según sectores indicados en la pre-reserva) / IN THE AREA (According to the sectors indicated in the space pre-reservation)

CONSTRUTEC

SALÓN MONOGRÁFICO DE LOS PREFABRICADOS DE HORMIGÓN

DECOTEC

SALÓN MONOGRÁFICO DE MADERA EN LA ARQUITECTURA

SOLICITA / REQUEST

Solicita la contratación de una superficie de _____ m² al precio de 131 € / m² + 8% IVA - sólo suelo
Requests to hire an exhibition surface of _____ sq.m. at the rate of: 131 € / sq.m. + 8% VAT - only floorspace

SERVICIOS GENERALES / GENERAL SERVICES

El hecho de ser expositor implica la presencia en elementos de promoción (Catálogo Oficial, Precatálogo, Página Web, Avance de Expositores y Puntos de Información, etc) cuyo coste es de 165 € + 8% IVA.

El expositor queda obligado a contratar adicionalmente Seguros de Responsabilidad Civil y Multiferia de Incendio, Rayo, y/o Explosión, para las mercancías expuestas y material decorativo propio y alquilado, cuyas primas son de 40,84 € y 48,48 € respectivamente, según las condiciones expresadas en la Carpeta de Contratación de Servicios, así como a abonar el consumo mínimo de energía eléctrica de 2,73 €/m² (0,13 Kw/m²) por la acometida general y suministro de energía eléctrica durante la celebración del Certamen y los periodos de entrada y salida de mercancías

Being an exhibitor entails the presence of company information in different promotional items (Official Catalogue, Website, Pre-catalogue, Visitor's Guide, Hall Information Desks...) at the price of 165 € + 8% VAT.

Exhibitors are required to subscribe Civil Liability Insurance and "Multifair" (Fire, Lighting and/or Explosion) Insurance for exhibited goods and own or leased decorative material, with premiums of 40.84 € and 48.48 € respectively, in accordance with the conditions stated in Services Order Folder. They are also required to pay 2.73 € / sq.m. (0,13 Kw/sq.m.) for general power hook-up and supply during the celebration of the Fair and during the goods entry/exit period.

FORMA DE PAGO / PAYMENT CONDITIONS

1º. Con la Solicitud de Participación: - Hasta / Up to 50 m² / sq.m. 450 €
Together with the Exhibitor Application Form: - De / From 51 a / to 100 m² / sq.m. 750 €
- Más de / Over 101 m² / sq.m. 1.500 €

2º. Resto hasta primer cincuenta por ciento (50%) antes del 31 de Marzo de 2010 / Rest until first fifty per cent (50%) before March 31, 2010.

3º. El cincuenta por ciento (50%) restante, antes del 31 de Agosto de 2010 / The remaining fifty per cent (50%) before August 31, 2010.

MEDIANTE (indicar): BY (please mark):

Mediante transferencia bancaria a: Bank transfer to:

CAJA MADRID IBAN ES09 2038-0626-01-6000025280

CAJA ESPAÑA IBAN ES76 2096-0090-39-3231462104

BANESTO IBAN ES34 0030-1001-31-0004796271

B.B.V.A. IBAN ES66 0182-5638-81-0014291353

En caso de optar por transferencia bancaria, deberá enviar copia a IFEMA

Fax: (34) 91 722 57 95 / In case you pay through bank transfer, please send a sealed copy to IFEMA

Mediante cheque conformado a nombre de IFEMA / Certified bank cheque made out to IFEMA

Fecha, Nombre y firma del representante legal y sello

Date Name and signature of the legal representative and stamp

La empresa solicitante declara conocer y aceptar la Normativa de Participación de Expositores de IFEMA: Normas Generales de Participación de IFEMA, Normas Específicas de la Feria, que se adjuntan al presente documento y los Anexos técnicos a la citada Normativa General que están a su disposición, en todo momento, en la web de IFEMA www.ifema.es, en el espacio de información a Expositores y en la página web de cada certamen.

Una vez acordados los detalles definitivos de su solicitud, recibirá el correspondiente Contrato de Exposición. Le recordamos es necesario realizar, dentro de los plazos establecidos, los pagos indicados en el mismo. The applicant hereby declares that he or she is aware of and accepts all of the terms of the Rules of Participation of Exhibitors: the GENERAL RULES ON PARTICIPATION OF IFEMA, SPECIFIC RULES OF THE FAIR, as well as the Technical Annexes to the above General Rules are available, at any time in the website of IFEMA www.ifema.es in the Exhibitors Area and on the website of each event. Once the final details of your request have been agreed upon, you will receive the corresponding Exhibition Contract. We remind you that you will need to make, within the set time periods, the payments indicated in this Contract

A CUMPLIMENTAR POR IFEMA / TO BE FILLED IN BY IFEMA

Pabellón/ Hall _____ stand nº _____ m²/sq.m _____ Fecha/Date _____ Firma/Signature _____

NORMAS ESPECÍFICAS DE PARTICIPACIÓN PARA EXPOSITORES

SPECIFIC CONDITIONS OF PARTICIPATION FOR EXHIBITORS

1. FECHA Y HORARIO DE CELEBRACIÓN

- 1.1. El Salón se celebrará del 5 al 8 de Octubre, 2010, ambos inclusive, en la Feria de Madrid.
- 1.2. En dichas fechas, el Certamen permanecerá abierto en horario continuado de 10,00 a 19,00 horas.
- 1.3. Durante dicho horario, los stands deberán permanecer abiertos al público visitante y estar debidamente atendidos por personal competente.
- 1.4. La inauguración oficial del Certamen tendrá lugar el día 5 de Octubre, 2010, a la hora y por las personas que previamente se determinen.

2. EXPOSITORES

- 2.1. Podrán solicitar su participación en el Certamen todas aquellas entidades, públicas o privadas, cuyas actividades se consideren incluidas en los sectores objeto del mismo.
- 2.2. La admisión de solicitudes y la asignación de espacios son competencia exclusiva de la Dirección del Certamen.

3. CONTRATACIÓN

- 3.1. La contratación se realizará enviando a la Dirección del Certamen el impreso de Solicitud de Espacio, debidamente cumplimentado en todos sus términos.
- 3.2. La firma y presentación de la Solicitud de Espacio constituye un compromiso no revocable por el solicitante y comporta la total aceptación de las Normas Generales de Participación de IFEMA, así como las específicas del Certamen y de las disposiciones que, con carácter genérico, fuesen establecidas por la Organización de la Feria.
- 3.3. En el caso de que la EMPRESA EXPOSITORA designe otra entidad para efectuar cualquiera de los pagos relativos a su participación, deberá suministrar todos los datos necesarios de facturación. Si la entidad designada no se hiciera cargo de los citados pagos en los plazos previstos, la EMPRESA EXPOSITORA hará frente a los mismos a simple solicitud de IFEMA.

4. TARIFA GENERAL

- La tarifa oficial del Salón incluye el alquiler del espacio durante el tiempo del montaje, exhibición y desmontaje
- El servicio permanente de vigilancia general en el interior y exterior del pabellón
 - La entrega de credenciales para los expositores y personal del stand
 - Un Catálogo Oficial
 - 15 invitaciones gratuitas por m²

5. MONTAJE, ACONDICIONAMIENTO Y DESMONTAJE.

- 5.1. Los expositores que opten por la decoración libre de su espacio, podrán realizar el montaje de su stand durante los días 29 de Septiembre al 4 de Octubre de 2010, ambos inclusive, de 8,30 a 21,30 h. No se permitirá el acceso de montadores y expositores, ni la realización de trabajos de montaje ni acondicionamiento fuera de esos días y de ese horario.
- 5.2. El expositor que haya optado por alguno de los stands prefabricados que se ofrecen en la Carpeta de Contratación de Servicios, recibirá el stand totalmente terminado a las 8,30 horas del día 3 de Octubre de 2010.
- 5.3. SERVIFEMA (tel.: 902 22 16 16) facilitará al expositor el Catálogo de Servicios (teléfono, limpieza, azafatas, stands prefabricados, etc.) una vez que se haya abonado el 50% del espacio contratado.
- 5.4. ENTRADA DE MERCANCÍAS Y MATERIAL DE DECORACIÓN: Días 3 y 4 de Octubre de 2010 de 8,30 h. a 21,30 h.
- 5.5. SALIDA DEL MATERIAL DE EXPOSICIÓN Y DECORACIÓN.
8 de Octubre de 19:30 a 21:30 horas.
9 de Octubre de 8:30 a 21:30 horas.
- 5.6. DESMONTAJE:
Del 9 al 11 de Octubre de 8:30 a 21:30 horas.
- 5.7. No se autorizará la ocupación del espacio ni se hará entrega, en su caso, del stand prefabricado al expositor que no haya abonado en su totalidad el espacio contratado y los gastos de los servicios solicitados.
- 5.8. La liquidación total de los gastos producidos durante el Certamen será condición indispensable para retirar el material de exposición de su espacio.
- 5.9. El Almacenamiento de embalaje en los pabellones está totalmente prohibido por razones de seguridad.

6. NORMAS DE MONTAJE DE STANDS DE DISEÑO LIBRE.

- 6.1. El resto de las Normas de montaje serán las incluidas en el Reglamento General de Participación de Expositores en Certámenes organizados por IFEMA.
- 6.2. Los expositores que hayan optado por un stand libre o de diseño, deberán enviar obligatoriamente proyecto de dicho stand para su aprobación, a la Dirección de Servicios Feriales de IFEMA (Fax: 91 722 51 27). E-mail: stecnica@ifema.es. Fecha límite: 1 de Septiembre, 2010.

7. ENTRADA / SALIDA DE MERCANCÍAS DURANTE LA CELEBRACIÓN.

El expositor que lo solicite contará con un permiso expedido por la Dirección de Servicios Feriales para la entrada/salida de mercancías durante la celebración del Certamen. Dicha entrada se realizará diariamente de 9,30 a 10,00 horas.

1. DATES AND OPENING HOURS

- 1.1. The exhibition will be held from October 5 to 8, 2010 at Feria de Madrid.
- 1.2. Throughout the above mentioned dates, the exhibition will be open from 10 a.m. to 7 p.m.
- 1.3. Throughout the above mentioned dates and times the stand must remain open to visitors and attended by at least one competent person.
- 1.4. Official inauguration will take place on October 5, 2010

2. EXHIBITORS

- 2.1. All state-owned and private companies related to the sectors represented in the Fair may submit an application to participate in the Exhibition.
- 2.2. The admission of applications, as well as space allotment, will be of the exclusively competence of the Fair Management.

3. AGREEMENT OF CONTRACT

- 3.1. Contract will be effective when the exhibitor sends the relevant Space Application Form, duly filled in to the Management of the Exhibition.
- 3.2. Receipt of the Application Form, duly signed, constitutes an irrevocable agreement on the part of the applicant, and acceptance of both IFEMA's General Rules on Participación and those established by the Trade Fair Management.
- 3.3. In the event that the EXHIBITING COMPANY designates another entity to make any of the payments involving its participation, it must supply all of the invoicing information necessary. If the designated entity fails to take responsibility for the aforementioned payments by the foreseen deadlines, the EXHIBITING COMPANY shall be responsible for them upon first request by IFEMA.

4. GENERAL RATES

- The official rate for exhibition space includes the following services:
- Rental of space throughout the periods of stand assembly, exhibition and stand dismantling
 - Permanent general surveillance service inside and outside the halls.
 - Badges for exhibitors and stand personnel
 - One Official Catalogue
 - 15 invitations per sq.m. free of charge

5. STAND ASSEMBLY, FITTING OUT AND DISMANTLING.

- 5.1. The set up of free design stands may be done from September 24 to October 4, 2010, from 8.30 a.m. to 9.30 p.m.
Under no circumstances will it be allowed, for both exhibitors or workers to remain at work in the fairgrounds after those hours.
- 5.2. Exhibitors who choose any of the prefabricated stands offered in the Contract Service Orders Folder will have it finished at 8.30 a.m. on the October 3, 2010.
- 5.3. SERVIFEMA (telephone number (34) 91 722 30 00) will send the exhibitor the Services Catalogue (telephone, cleaning, hostesses, prefabricated stands etc) when the first 50% of the exhibition space has been paid.
- 5.4. GOODS AND DECORATION MATERIAL ENTRY : October 3 and 4 , 2010 from 8,30 a.m. to 9,30 p.m.
- 5.5. GOODS AND DECORATION MATERIAL EXIT
October 8, 2010 from 7.30 p.m. to 9.30 p.m.
October 9, 2010 from 8.30 a.m. to 9.30 p.m.
- 5.6. DISMANTLING:
October 9 to 11, 2010 from 8.30 a.m. to 9.30 p.m.
- 5.7. Occupation of exhibition space will not be allowed to those exhibitors who have not paid the total amount for the rental of the space and the services required.
- 5.8. Withdrawal of the exhibiting material will not be allowed to those exhibitors who have not paid the additional expenses incurred during the exhibition.
- 5.9. The storage of packages in the hall is totally forbidden due to security reasons

6. RULES FOR FREE ASSEMBLING.

- 6.1. The rest of assembly rules will be those content in the General Rules of Participation for Exhibitors at Events organised by IFEMA.
- 6.2. All exhibitors who choose a free design stand must send a project to IFEMA's Exhibition Department before (Fax: 34 91 722 51 27). E-mail: stecnica@ifema.es. Deadline: September 1, 2010

7. GOODS ENTRY / EXIT DURING THE FAIR.

The Exhibition Services Department may issue, if requested by the exhibitor, a permit of goods entry during the exhibition days. The entrance/exit of goods must be done from 9.30 a.m. to 10.00 a.m. daily.

Los datos de carácter personal que facilita se incorporarán en un fichero automatizado de IFEMA con domicilio en Feria de Madrid (28042) Madrid con la finalidad de gestionar su participación en la feria. Al remitir sus datos, expresamente autoriza la utilización de los mismos para realizar comunicaciones periódicas incluso por medios electrónicos para informar de la actividad ferial - actividades, contenidos y servicios - . Asimismo autoriza que sus datos puedan ser comunicados, con obligación de confidencialidad, a las empresas que colaboran con IFEMA en la organización de la feria prestando servicios auxiliares y de valor añadido, exclusivamente con la finalidad de que le hagan llegar información sobre tales servicios y atender sus encargos. Los derechos de acceso, rectificación, oposición y cancelación de estos datos podrán ejercerse mediante carta dirigida a IFEMA: Protección de Datos, apartado de correos 67.067 (28080) de Madrid, o vía e-mail a la dirección: protecciondedatos@ifema.es indicando en ambos casos en el asunto: "Expositor" y nombre y núm. DNI del remitente. The personal information you provide will enter into an IFEMA computer file domiciled at Feria de Madrid, 28042 Madrid, in order to process your participation in the exhibition. By sending us your information you expressly authorise its use in periodic communications, including electronic ones, with the purpose of informing you of exhibitions and their activities, content and services. Moreover, you authorise the sending of your information, on the undertaking of confidentiality, to those companies which help IFEMA to organise fairs by rendering secondary services, with the exclusive purpose of forwarding you information about these services and attending to your orders. You may exercise your right to access, amend, challenge and cancel your personal details by writing to IFEMA: Protección de Datos: apartado de correos 67.067, 28080 Madrid, or by e-mailing: protecciondedatos@ifema.es with reference in both cases "Exhibitor" in the subject, name and ID number of the sender.